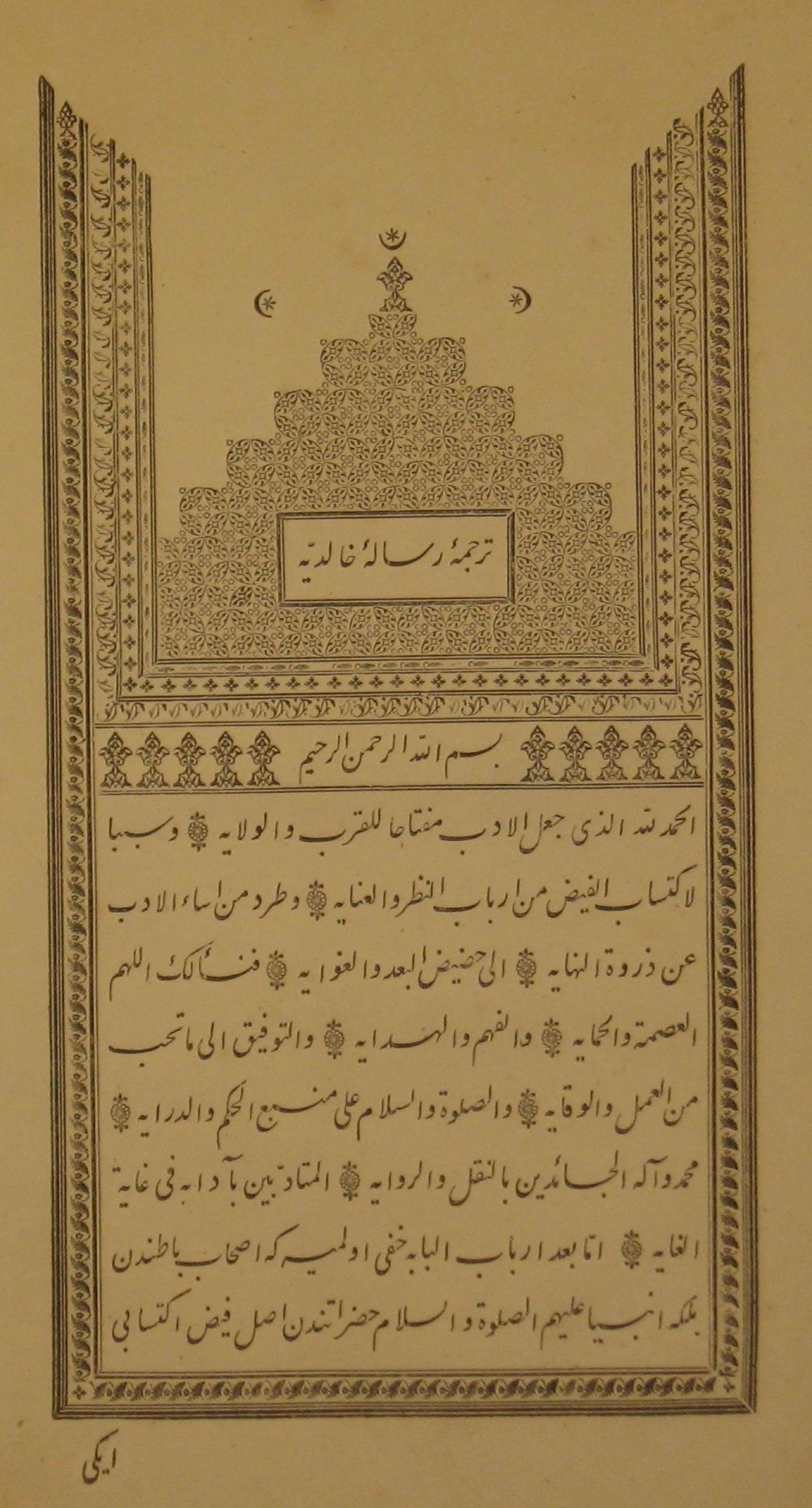

KÖPRÜLÜ KÜT.
M. ASIM BY.
131

رساله خالديه



ترجمهٔ رسالهٔ خالدیه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذی جعل الادب مفتاحا للقرب والولایه ۞ وسببا لاکتساب الفیض من ارباب النظر والعنایه ۞ وطرد من اساء الادب عن ذروة النهایه ۞ الی حضیض البعد والغوایه ۞ فنسألك اللهم العصمة والحمایه ۞ والفهم والهدایه ۞ والتوفیق الی ماتحب من العمل والوقایه ۞ والصلوة والسلام علی منبع الحکم والدرایه ۞ محمد وآله الجائدین بالنقل والروایه ۞ المتأدبین بآدابه فی غایة الغایه ۞ امابعد ارباب البابه خفی اولمیه که اصحاب باطندن بلکه انبیا علیهم الصلوة والسلام حضراتندن اصل فیض اکتسابی

ایکی

ایکی نسنه یه موقوفدر و بعضیلر اوچ شیئه منوط دیدیلر اولکیسی اخلاص ایکنجیسی ادبدر زیرا اخذ فیض انجق قلوب اهل اللهدن اولور امدی برمرید که انک قلبی لباس اخلاصدن عاری ویاخود اولیاء الله حقنده مغایر ادب حرکاتی اوله بومقوله مریده انلرک درون فیض مشحونلری میل ورکون ایلمز واما اوچنجیسی اهل اللهه محبت ایتمکدر زیرا محبت فیضک کثرتنه وغایتله ازدیادینه سببدر وبرمریدده مادامکه امور ثلاثهٔ مذکوره زیاده اوله مأخوذ اولان فیض دخی اولقدر مزداد اوله جغی بلاریب ویقین مجزومدر ونیقندر ودخی دینلدیکه اخذ فیضه سبب شئ واحددرکه مرشده محبتدن عبارتدر لکن محبت تصنع وتکلفدن صدق ویقینه اوزره اولمق لابددر زیرا محبت درون مریددن باطن مرشده جاری اولور بر نهر معنویدر امدی نهر معنوی سببیله باطن مرشددن علی الدوام انجذاب فیض حاصل اولور وبونهر معنوینک وسعتی مریدده اولان محبتک قلت وکثرتنه کوره در زیرا بعضا عند غلیان المحبه نهر معنوی بحر مثالی اولوب مریدک قلبی مرشد طرفنه توجه ایدر بلکه غلبهٔ محبت سببیله مرید فانی فی الشیخ اولوب مرشدک جمیع احوالی دفعهٔ واحده ده قلب مریده منعکس اولور ودخی محبت دیکر ایکی امری

يعنى ادب واخلاصى مستلزم اولور زيرا محب اولان كمسنه
محبوبى حقنده ادبى رعايت واخلاصه مبادرت ايده كلمشدر نتكيم
❁ حبك الشئ يعمى ويصم ❁ دينلدى اويله اولسه محب اولان كمسنه
محبوبنده عيب ونقصان كورمزكه كندندن اخلاص ويقين
زائل اوله ودخى معلوم اوله كه اخلاص ومحبت وكرك ادب
فى الحقيقه بارى تعالى وتقدس جنابندن فائض اولور زيرا هر بر
مقامه لايق واكا مناسب ادب واردر امدى بو بابده همت تامه
بلكه الهام ربانيدن لابددر وآدابك جزئياتى كنجايش
كتابدن بيرون دنيلديكى بوكا مبنيدر ومع ذلك تصوف باسره
ادبدن عبارتدر ديمشلر امدى ❁ ما لا يدرك كله لا يترك كله ❁
مفادنجه انواع ادبدن بعضى ذكر ايدن سلف صالحين اثرينه اقتفا
ومجملا ذكريله اكتفا اولندى تاكيم سائر آداب غير مذكوره انك
اوزرينه قياس اولنه ❁ والله الهادى الى صراط مستقيم ❁
اى طالب مسترشد ❁ وفقنى الله تعالى واياك لما يحب ويرضى
ووقانا عما يشين ويزرى ❁ معلوم اولسونكه مرشد حقنده رعايتى
لازم اولان ادب برقاچ وجه اوزره در اولكيسى ادب نيت
ايكنجيسى ادب رابطه وخدمت شيخه حضور ادبيدر اوچنجيسى

مرشد ايله حضور ادبيدر دردنجيسى مرشد ايله مكالمه ادبيدر
بشنجيسى مصالح مرشده خدمت ادبيدر آلتنجيسى براى استفاضه
استحضار قلب وكيفيت اخلاص وطلب ادبيدر يدنجيسى ورد
وختم ادبيدر سكزنجيسى سلوك ومجاهده ادبيدركه بو ترتيب
اوزره انشاء الله تعالى مفصلا بيان اولنه كركدر اما اولكيسى نيت
ادبى ايدى صفتى اولدركه شيخ ابن حجر قدس سره حضرتلرينك
قولى اوزره نيت اصول ديندن اصل عظيمدر بناء على هذا
پيغمبريمز صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرى اثناى خطبه ده
❁ يا ايها الناس انما الاعمال بالنيات ❁ ديو بيورديلر وكذلك
حديث شريفده ❁ نية المؤمن خير من عمله ❁ بيورلدى هر نقدر
سندى ضعيف ايسه ده وامام شافعى رضى الله تعالى عنه نيت يتمش
بابه داخل اولور ديو بيورمشدر وحضرت رسول اكرم صلى الله تعالى
عليه وسلم حضرتلرى كذلك بيورديلركه ❁ وانما لكل امرء ما نوى
فمن كانت هجرته الى الله ورسوله اى قصدا ونيته فهجرته الى الله
ورسوله اى ثوابا واجرا ومن كانت هجرته لدنيا يصيبها او امرأة ينكحها
فهجرته الى ما هاجر اليه اى لا يحصل له غيره ❁ بو صورتده تصحيح نيت
واخلاص هر شيدن الزم وهر امرده اهم وهر نسنه دن اقدمدر

تاکیم مراد مرید فوت اولمیه بلکه قرب بعده تحول و رضا عقوبته
تبدل ایتمیه تاکیم مرائی اولنلره واقع اولدیغی کبی واخلاص
هر عملده واجبدر خصوصا عمل قلبیده اهم والزمدر زیرا حقنده
﴿ العمل القلبی کله نیة ﴾ دینلمشدر پس ایمدی مشایخ طریقت
علیه قدس الله تعالی اسرارهم حضراتنی قصد ایدنلر یا مرید و یا غیر
مرید در وارادتده صادق اولان مرید ایچون نیت ادبی اولدر که
وجه قلبنی شیخی واسطه سیله ذات بحت مقدس جنابنه توجیه
وذات باری یی قصد ایلیه یعنی دنیوی واخروی غرض و عوض
واحوال باطنیه اولان قرب وولایت وتأثیرات وارشاد
ومعرفت وسائر ماسوی الله مراد ایلمیه برشرط ایله که اول توجه
اداء عبودیتله خاصة باری تعالی حضرتلرینه اوله وصاحب
رشحات علیه الرحمه دیر که مرید ذاته متوجه اولدقده صفاته توجهی
صحیح اولمز زیرا ذاته توجه ایتمک صفاته توجه مرتبه سندن بالاتردر
ودخی خفی اولمیه که ذاته توجه دیمکدن مراد کنه وحقیقت اعتباریله
دکلدر زیرا کنه وحقیقت اعتباری حرامدر بلکه توجه عدم مثلیت
وسلوب اعتباریله در فافهم اشبو ذکر اتدیکمز توجه فقط محبت
ذاتیه صاحبی اولنلره ممکن اولور زیرا اول طایفه عندنده لطف

وقهر

وقهر مساوی در نته کیم بعضیلر ﴿ کلما صدر من الحبیب حبیب ﴾
دیمشدر واما غیر مرید اولان کیمسنه نک نیتی همان رضای باری
اولوب شیخی امتحان قصد ایتمیه زیرا ممتحن ملعوندر وکرامت
کورمکی دخی مراد ایلمیه زیرا ولایتده کرامت شرط دکلدر
وشیخک افضل اولمسنه دخی علامت دکلدر نته کیم ابن حجر خاتمه ده
بویله تصریح ایتمشدر وبعضا اولور که شیخده کرامت بولنور اما
اظهارینه مأذون اولمز ویا خود مأذون اولور اما اظهارینی مصلحتدن
عد ایلمز فافهم واما ادب ثانیکه رابطه ادبی ایدی کمالی اولدر که
خزانهٔ خیاله ایکی کوزک مابینده که مرشدک وجه روحانیتنه
بلکه ایکی کوزی میانه سنه نظر ایلیه سن زیرا اوراسی منبع فیضدر
بعده مرشده تضرع وتوسل ایتدیکک حالده روحانیت مرشدی
خزانهٔ خیالده داخل وانده حاضر وقلبه وقعرینه شیئا فشیئا نزول
ایدر ملاحظه قیلوب سندخی وراسندن بالتدریج جریان ونزول
ایدوب انی عین خیالیدن غائب ایتمیه سن حتی نفسکدن
غائب اوله سن زیرا قعر قلبه نهایت یوقدر وسیر الی الله
قلبدن حاصل اولور واکر جمیع وقوف بو رابطه ایله اولسه نزول
یونندن اسرعدر زیرا مقصود ذاتدر رابطه ایسه همان سنک ایچون

سیر الی اللهه وسیله در واکر دینلورسه که رابطه یه دلیل ثابت
وارمیدر بزدیرزکه نعم کتاب وسنت وقیاس ایله دلیل ثابتدر
اما کتاب ایله ثبوتی حق تعالی نك ﴿ وابتغوا الیه الوسیلة ﴾
قول شریفیدر واکر دینلورسه که بوراده وسیله دن مراد
رابطه نك غیریدر بزدیرزکه مفهوم عامدر طلب وسیله ایله امر
ثابت اولدیسه رابطه وسائلك افضلیدر زیرا وسیله پیغمبریمز
صلی الله تعالی علیه وسلم ویاخود نائبلریدر وحق تعالی نك
﴿ قل ان کنتم تحبون الله فاتبعونی ﴾ قول شریفی کذلك رابطه یه
اشارتدر زیرا اتباع متبوعك رؤیتنی ویاخود تخیلنی اقتضا ایدر
واکر اویله اولمسه اتباع عدا اولنمز واما سنت ایله ثبوتی امام
بخارینك ذکر ایتدیکی وجهله حضرت ابی بکر الصدیق رضی الله عنه
برکون حضرت رسول اکرم صلی الله علیه وسلم حضرتلرینه شکایت
وبحسب الروحانیه خلاده بیله خیالمدن منفك اولمزسکز دیو
حکایت ایتمشلر وحضرت صدیق اکبر بوبیله حضرت فخر عالم
صلی الله علیه وسلم حضرتلرندن غایتله حیا ایدردی اما قیاس ایله
ثبوتی وسائلی مقصود بالذاته وسائل ومقصوده معین اولدیغی حیثیتله
تخیل ایتمك لابدر انجق ممنوع اولان نفس وسائلی مقصود

بالذات قیلمقدر لکن حال بویله دکلدر منکرلر ایسه امرین بیننی فرق
وتمییزدن قاصرلردر ﴿ لعمرك انهم لفی سکرتهم یعمهون ﴾ واما
مرشدك خدمتنه کلمك ادبی برقاچ نوع اوزره در اولکیسی آبدستلو
اولمق ایکنجیسی جمیع ذنوب وقصوردن وغفلتدن اون بش کره
ویادخی زیاده استغفار ایتمکدر اوچنجیسی فاتحه واخلاص شریف
قرائت ومرشدك روحانیتنه اهدا ایلمکدر وبواوج شی قبل
شروع المشی در وحین مشی ده لاجل الاستفاضه قلبنی مرشدك
قلبنه تمام ربط ایلیه لکن اخلاص ومحبت وجهی اوزره غایت
تضرع وانکسار ایله اوله وبلکه مرشدك روحانیتی کندو سیله
برابر وزده اولورسه نظرنده اولدیغنی جزم وایقان ایلیه زیرا
روحانیت ایچون حجاب وبعد وقرب وماده ومدت یوقدر بناء
علی هذا روحانیتك حضوری حضور قلب مرید ایله برابردر زیرا
روحانیت لمح بصردن اسرعدر بلکه مرید مقبولدن یقظه ومنام
حالنده روحانیت مرشد ابدا منفك اولمز ومرشد مقصوده وسیله
اولدیغی سببدن مرید مرشدینی طرفة عین مقداری غائب ایلمسه
مرید اوله مز دینلدی وپیغمبریمزك صلی الله علیه وسلم دوام
مشاهده سنه باعث اولان خصلت بودر زیرا فنا فی الشیخ اولمق

رسول اللهده صلى الله عليه وسلم فانى اولمقلغه واولدخى فنافى الله
مقدمه در بوببدن بعض ارباب فقر ديمشدر كه اكر رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرى طرفه عين مقدارى بزدن
محتجب اولسه كندومزى زمرهٔ مسلميندن عد ايتمزايدك ادب
ثالث كه مرشد ايله حضور ادبى ايدى فيضك موقوف عليهى بودر
اولدخى يا بحسب الظاهر ويا بحسب الباطن در وبحسب الظاهر حضور
ادبى اولدر كه مريد مرشدك وجهنه نظر ايتميه رك حضورنده بوينى
اكوب شويله طوره كه كويا بر عبد مملوك مالكى اولان سلطاندن فرار
ايدوب كيرو حضورينه كتورلمش كبى خضوع ايده ومرشدك
امرسنز اوتورميه واقتضاى شرعى ويا طريقتده برشكلى ويا مصلحت
مرشد اولمدقجه كندولكندن كلامه آغاز ايلميه وحضور مرشدده
حاضر اولنلر ايله تكلم ايتميه هر نقدر شيوخ ايسه لرده تكلمدن
احتراز ايده وعاشق اولان كمسنه معشوقنك غيريدن مستغنى اولديغى
حالده نيجه طورر ايسه اويلجه طوروب مجلسده اولنلره اصلا التفات
ايتميه زيرا مريدك مرشده تعشق وتعظيمى حق تعالى ايچون اولديغندن
اكا تعشق وتعظيم حقيقتده بارى تعالى يه دردخى ساكت وكوزلرى
يومق اولديغى حالده طوروب استفاضه ايچون تضرع برله باطنه

متوجه

متوجه اوله الحاصل مرشدينى رسول اللهك صلى الله تعالى عليه وسلم
نائبى وحكم وتصرفده سلطان عد ايليه ومرشدينه اولان معامله سنى
رسول الله صلى الله عليه وسلم ويا سلطانه اولان معامله كبى بيله زيرا
حديث شريفده ۞ العلماء ورثة الانبياء والعالم فى قومه كالنبى
فى امته وعلماء امتى كانبياء بنى اسرائيل ۞ بيورلمشدر ودخى
ارباب تحقيق عندنده بو حديثك حقيقتى اولدر كه عالمدن مراد
مقتضاى علميله عامل اولان عارف بالله در زيرا كلام ربانى دلالتيله
عامل اولميان عالم حماره مشابهدر اويله اولنجه عامل اولان
عالم ايله غير عامل بيننده تفاوت كبير واردر بلكه بوجه تام برينه
مقابله سى جائز دكلدر زيرا حق تعالى غير عامل اولان علمايه
۞ اتأمرون الناس بالبر وتنسون انفسكم ۞ الآيه قول شريفيله
عتاب بيورمشدر وعلميله عامل اولميان عالملر حقنده وارد اولان
اخبار حد وحصردن بيرون اولمغله تعريف واخباردن مستغنيدر
۞ ولا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم ۞ واما بحسب الباطن
حضور ادبى اولدر كه مرشد حضورينه واردقده قلبى غافل وياخود
قلبنده خطره ويا امتحان ويا اعتراض وياخود نفسنده عدم ميل
وكراهت اولميه زيرا بونلرك كليسى قلب مرشدك مريددن

نفرتنی موجب و مرشد نظرندن سقوطنی و قلبندن خروجنی مستوجب
اولور زیرا هر بر مریدک مرشد قلبنده مقر و مأواسی واردر
ودخی دینلدیکه سماء سابعدن ارض سافله یه ساقط اولمق ارباب
باطن قلبندن ساقط اولمقدن خیرلودر ۞ اعاذنا الله تعالی
وایاکم عن ذلک وبعدنا عن منفرات اصحاب القلوب ۞ زیرا
اصحاب باطن قلوبندن ساقط اولمق رأس مهالکدر رسول
سببدن که اهل الله نظرندن ساقط اولمق نظر حقدن سقوطه
باعثدر پس ایدی مرشد حضورنده غفلتدن بری اولدیغی حالده
وقوف قلبی بی ضابط و فیض باطنی بی طالب اوله رق قلبنی مرشدک
قلبنه علی وجه المحبه والتضرع ربط ایدوب مرشدک توجه
والتفاتنه منتظر اوله وانک فیضی افقی سد واملا ایدوب مریدک
طلبنه موقوف اولدیغی یقینا اعتقاد ایلیه هرنقدر فیضی ادراک
ایتمز ایسه ده ینه یقینی زائل اولمیه زیرا ادراک وصوله شرط
دکلدر بلکه شرط اولان مریدک مجرد اعتقادی و وصول فیضه
حسن ظنیدر ودخی اهل دنیا ذکر حسب المصلحه والاقتصاد دنیادن
بحث ایدنلر حضور مرشدده بولنملری مریده ضرر ویرمز و حضور
مرشدده قعودی تطویل ایتمیه زیرا مرشدک قلبی نفرت ایتمکدن

احتراز لازمدر اعاذنا الله تعالی عن ذلک ودخی مرشدک
باطنندن غافل و ظاهریله مشغول اولمیه که فیض باطنیدن محروم قالمیه
زیرا مرشدک ظاهری ارباب ظاهر ایچون و باطنی اهل باطن ایچوندر
ودخی مرشدم آخر کمسنه یه نظر واکله تکلم ایدوب بندن غافلدر
بن اندن نیجه استفاضه ایده بیلورم دیو خاطرینه کتورمیه که بو خطره
مرشده قلت اعتقاددن و بلکه اکا سوء ظنندن نشأت ایدر
حالبوکه هر حالده اندن استفاضه حاصلدر زیرا مرشد بر مرتبه ده
درکه خلقی انی حقدن اشغال ایلمز و حق ایله مشغول اولمسیله خلقدن غافل
دکلدر بلکه جمیع مریدلر انک وسط قلبنده خردل مثالیدر خصوصا
۞ وما یسعنی ارضی ولا سمائی الا قلب عبدی المؤمن ۞ حدیث قدسیسی
بوکا شاهد کافیدر و شیخنی بر مرتبه تفرید ایده که اگر شیخم اولمسه روی
زمینده بنی ربمه واصل ایده جک شیخ یوقدر دیو اعتقاد ایده و بلکه
ملاحظه قیله که بو عالمده بر احد موجود اولمیوب حق جل وعلادن غیری
شی باقی دکلدر و ربمه واسطه اولان شیخمدر پس ایدی موجودات
باسرها کندو مشاهده سندن معدوم اولدیغیچون خلق کندویه لوم
ایتدیکی حالده جمله اشیا کندو نظرنده معدوم مثابه سنده اولدیغنه
بناء کمسنه نک طعن ولومندن خوف ایتمیه ودخی مرشدندن غایتله

خوف وخشيت اوزره اولوب عنايتني رجا وطمعدن خالي اولميه
ومال واولادندن بلكه روحندن زياده مرشدينه محبت ايليه
وكندونك سعادتي مرشدك رضاسنده وشقاوتي مرشد كندوسني
طرد ايلمكده ايدوكني تيقن ايدوب بلكه مرشديني شيخنك شيخي اوزرينه
تقديم ايليه زيرا مرشدي كندوسني طرد ايلمش اولسه شيخنك شيخي
دخي اني طرد ايتمش اولور وهكذا رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم
متسلسل اولديغي حالده زيرا انابيك رضاسي منوب عنهك يعني
رسول اللهك صلى الله تعالى عليه وسلم رضاسي وحبيدر پس رضاي
مرشد بالواسطه رضاء اللهدر ومرشدك طرد ايلمسي حق تعالينك
طرد ايلمسيدر ودخي مرشدك حضورنده وغيبتنده قهر وسطوتندن
احتراز وتيقظ اوزره اولمق لازمدر زيرا اهل الله جواسيس
قلوبدرلر وحق جل وعلا انلري مريدك افعال وخواطرينه مطلع ايلر
واگرچه مريده اظهارلري نادر اولور اما افعال مريد انلره خفي دگلدر
ومرشدك ضحكنه وظاهرده حسن معامله قلمسنه مغرور اولميه بلكه ظاهر
معامله سي كندودن قطع ايلمسي شيخندن رجا ايليه زيرا انلرك
بعضيلري مريده ظاهر معامله سي ايدوب باطندن محرم ايدر
ومرشددن تعظيم مأمول ايتميه زيرا مرشدك تعظيمي مريده سم در

ومريدي اجنبي عد ايلمسيدر ومرشد مريدي تحقير ايلمك اني تربيه
ايچوندر ومريدي جميع احوال واعمالنده امتحاندن خالي اولمز
حكايت اولنور كه برشيخ مريدينه امر ايلمشكه حجره بابني آچوب
سوپروب دوشه يه سن واول طرفده كوريننان نسواندن صاغ
جانبده اوتورمش وشوكونا اثواب كيمش اولان خاتوني حجره يه
چاغره سن حين دخولنده بن دخي حجره يه داخل اولورم برساعت
قدر قپويي اوزرمزه قپايوب اندنصكره فتح ايده سن ومريد دخي امري
اوزره ايلمش خاتون حجره دن طشره چقدقدنصكره مريد طريقهٔ سابقه
اوزره مستفيض وقلبني مرشدينك قلبنه مستحضر اولديغي حالده
حضورنده طورمش ومرشدي ديمشكه بو وقوف واستفاضه دن
نه فائده حاصلدر حالبوكه بنم فعلمي كوردك بوندنصكره بنده باطندن
برشي قالديمي مريد جواب ويرركه نعم بن كالاول فيضي بوليورم
واعتقاد ايدرم كه فعللر حكمت ومصلحتدن خالي دگلدر وبوكا هر لحظه
شاهدم واردر زيرا سزدن تأثير وتصرف كوررم بعده مريدك
بوثباتني شيخ حضرتلري استحسان ايدوب وار اول خاتونه سؤال ايله كه
بكا قرابتي وارميدر ديو مؤكدا امر وتنبيه بيورمش مريد خاتوندن
سؤال ايلدكده بن حضرت شيخك همشيره سي يم صلهٔ رحم ايچون كلوب

خلوته منتظر اولمشیدم دیو جواب ویرمش ای اخوان مادامکه شیخدن
تأثیر و تصرف کوره سز افعال و اقوالنه اعتراض ایتمیه سز و اکر
قلبکزه برخطره ویا اعتراض خطور ایدرسه درعقب اندن توبه واستغفار
ایده سز زیرا اول خطره درساعت سم قاتلدر و اهل اللهه اعتراض
بابنی کشاد ایدنلر سوء خاتمه اوزره فوت اولدقلرینی ارباب کشف
ووجدان تجربه وامتحان واصحاب تحقیق وایقان تحقیق وبیان
ایتمشلردر ❁ العیاذ بالله تعالی من تسویل النفس وکید الشیطان ❁
وبو بابده وارد اولان احادیث قدسیه دلالتیله اهل اللهه اعتراض ایدن
کمسنه لابد کفر اوزره فوت اوله جغی بعض کتابلرده مذکوردر ودخی
دیدیلر که اکر مرید شیخندن بحسب الظاهر خلاف مشروع بعض امور
مشاهده ایلسه قصهٔ حضرت موسی و حضرت خضر علیهما السلامکه قتل غلام
وخرق سفینه وسائر یدر انک ظاهر وباطننی تذکر ایتسون که یا معصیتی
مرشددن ویا خود انی معصیتدن منع ایدر زیرا ولایت ایچون عصمت
شرط دکلدر بلکه انبیا علیهم الصلوة والسلام حضراتنک معصوم
اولملرنده اختلاف واردر واصح اولان انبیا حضراتی معصوملردر
ودخی ولایتده عصمتک عدم اشتراطنه دلیل اصحاب رسول الله
صلی الله تعالی علیه وسلم رجم وقطع کبی حدود شرعی ثابت اولدیغیدر

ومع ذلک صحابه نک ادناسی ولی اولوب اولیانک افضلندن افضل
وصفت ولایتده اقوی در ودخی بایزید بسطامیدن قدس سره
سؤال اولندیکه مرشد اولان شیخ زنایه کرفتار اولورمی بیوردیلر که
نعم اولور ❁ وکان امر الله قدرا مقدورا ❁ لکن انلر ذنوبه
اصراردن محفوظلردر وتضرع وتوبه واستغفاره مبادرلردر وبلکه بعضا
معصیت سببیله کثرت تضرع وابتهال وندامت وانفعال وبکا
وملاله مبادرت ایتدکلرندن درجه لری مزداد اولور بو سببله ابن عطا
حکمده دیمشدر که ❁ معصیة اورثت ذلا وانکسارا خیر من طاعة
اورثت عزا واستکبارا ❁ وکذا دیمشلردر که ولی تائب ولی
معصومدن افضلدر اکر صفت واعمالده مساوی اولورلرسه ودخی
بو زمانده اصحاب طریقتدن بری اکل لذیذ وشرب بارد ولبس
ثیاب حسن ایلدیکنی کورسه لر بونلرک کلیسی مباح شرعی وضرر و زیاندن
بری اولوب واول صاحب طریقتک تصرف وآثاری دخی
کالشمس فی وسط السماء ظاهر وآشکار ایکن اکا انکار وحالنه اعتراض
ایدرلر ودخی بعض نسخ حاشیه سنده مذکوردر که اما بو مثللو اهل
طریقده تصرف وآثار بولنمزسه حالنه اعتراض وانکار واجب
اولور زیرا بو زمانک اکثر شیخلری سراب صحرا مثللو اولوب

تشنه دل اولان مریدلر انلری شراب ارشادی اسقایه قابل اکلرلر
قچانکه ملاقی اوله‌لر برشئ بولمیوب ازدیاد عطشدن غیری شی کورمزلر
زیرا اول متشیخلر سراب جهالتده وورطهٔ غفلت وبلاهتده درلر
وکندولری بوحالده ایکن شراب حقیقی‌یی نیجه اسقا ایده بیلورلر
انتهی ❁ وبو انکار واعتراض کندو رأینه اعتماددن وبویله ولی
اولورمی دیو عقلیله ولیٔ ریاضتکش اختراع ایتمکدن نشأت ایدر
ومع هذا اولیاء اللهک عوام وعادته مخالف احواللری اولوب
ضرر ویرمز بلکه مناهی‌یی ترک ایله فرائضه اقتصار ایلسه کذلک
ولایتنه منافی دکلدر زیرا امام مسلم روایتیله نعمان بن قوقل حدیثی بوکا
دلالت ایدر که منهیاتدن اجتناب وفرائضه اقتصار ایلسه م جنته داخل
اولورمی‌یم دیو رسول اللهدن صلی الله علیه وسلم سؤال ایلدکده نعم
بیورمشلر ودخی پیغمبریمز صلی الله علیه وسلم ❁ انما انا بشر مثلکم اغضب
کما یغضب البشر ❁ بیورمشدر وقرآن کریمده ❁ قل انما انا بشر
مثلکم ❁ بیورلدی وبعض اولیا دیمشدر که ❁ اولیائی تحت قبابی
لا یعرفهم غیری ❁ حدیث قدسیسنده اولان قباب لفظی ایله مراد
انجق صفت بشریه در پس ایمدی بر ولیده تأثیر وتصرف کورلدکدنصکره
سنتلردن برسنی ترک ایلدیکندن اوتری ویاخود مباح شرعی‌یی

اتیان ایلدی دیو حالنه اعتراض ایتمک فرط جهلدن نشأت ایدر
زیرا اولیادن برکمسنه تأثیر کورلدکده کان هرحینده ولایتنه
شهادت ایدر شاهدی نفسیله حامل اولمغله خارجدن شاهده حاجت قالمز
بلکه مباحه اعتراض عادات جاهلیه دندر نتکم حق جل وعلا جاهلیه دن
حکایه بیورر ❁ مالهذا الرسول یاکل الطعام ویمشی فی الاسواق ❁ الآیه
وقالدیکه مرید مرشدیله برابر طعام ایتمیه والباسنی کیمیه واکا مخصوص
اولان کاسه دن صو اچمیه ودابه سنه راکب اولمیه ومکاننه اوتورمیه
مکرکه بونلردن هربرینه امر ایتمش اوله ومرشدک جمیع اعمالنه
تقلید ایلمیه زیرا بعض محققلر دیمشدر که هرکیمکه مرشدینه جمیع احوالده
تقلید ایده زندیقدر زیرا اهل اللهده افعال اولور که محض قدرتدن
نشأت ایدر وسکر ومغلوبیت حسبیله در وانلرده بعض افعال واردر که
حکم ومصالحه مبنیدر نتکیم منصور وبایزید بسطامی یه قدس سرهما
سکردن ناشی وخضر علیه السلامه حکمت وقصد مصلحتدن اوتری واقع
اولمشدر اکر برکمسنه انلرک فعللرینه تقلید ایدرسه ملحدلردن وهالکیندن
اولور ومرشدک زجر وتعزیرینی اکراه ایتمیوب بلکه لطف ومصلحت
عد ایلمیه والا مؤاخذه اولنوب حالی تنزل ایدر وتوبه واستغفاره
محتاج اولور ومرشدک وفاتندن صکره زوجه سنی تزوج ایتمیه

ودابه يه ركوبندن اول بنميه ونزولندن اول نزول ايده واكر
مرشدك خادمي ايسه اندن اول اويوميه وحضرده بيت خلايه
كيدركن خلايه قريب طورميه وصحراده دخي قضاء حاجته ايدركن
كندويي كوره جك محلده طورميه وخلاسنده قضاء حاجت ايتميه
والحاصل مرشدك استعمال ايلديكي نسنه يه ومرشدينه تعظيما اول شيئي
استعمال ايتميه وهرنه سؤال ايدرسه كتم ايتميوب ذنبي دخي اولورسه
مرشدينه سويليه وقلبنده اولان خطره يي مرشدندن اخفا ايتميوب
اول خطره مرشد حقنده اولسون ويا طريقته دائر اولسون وكرك
محظوظات نفسنه متعلق اولسون توبه واستغفار ايله ازاله سنه
قادر اوله مديغي حالده اندن دفع ايلمك ايچون على الفور مرشدينه
عرض ايليه واكر ازاله سنه مبادرت ايتمزسه اول خطره قلبنده
اولدقجه باب فيض اندن سد اولنور واحوال باطني مرشدك
غيريدن كتم ايليه ومرشدينه فورا اظهار ايده والا مرشدينه خيانتي
سببيله اول احوال كندندن زائل اولور ومرشدك محبت ايتديكي
كمسنه يه محبت وبغض ايتديكنه بغض ايده واهل بدعتدن وارباب
غفلتدن ومنكرلردن ابدا تجنب ايده زيرا دينلديكه اجانبدن
ارسلاندن قچار كبي فرار لازمدر ودخي آتشدن صاقنور كبي قاچمق

لازم ايدوكي مرويدر زيرا انلرك قساوت قلبي مرآت مريده منعكس
اولوب صو آتشي سوندرديكي كبي نوري اطفا وحضوري مشوش ايدر
وغفلت وقساوت وذكرده بطائت قلبه سبب اولور وبعضا اولوركه
قلبي ذكردن منع ايدر ودخي منكرلرك طعامندن يميه زيرا دينلديكه
اول طعام قرق كون باب فيضي سد ايدر بلكه مخلص اولانك طعامندن
اكل ايده كه انك مصلحي طاهر ومتوضي اوله واكر اهل حضوردن
اولورسه افضلدر وبو ذكر اولنان قيود اول طعام حلال وشبهه دن
خالي اولديغي صورتده در واكل وشربده برلقمه وكرك برجرعه ماء دخي
اولورسه اسرافدن وحرص وشره ايله يمكدن وقلبي غافل ايكن طعام
ايتمكدن احتراز ايده زيرا غفلت لقمه سي غفلت كتورر حضور لقمه سي
حضور ايراث ايدر ودخي نفسني غضب وضحكدن محافظه ايليه زيرا
بونلر نسبت نوريني اطفا وقلبي اماته ايتمكده صويك آتشه تأثيرندن
اسرعدر ايمدي غضب وضحك اولديغي محلدن مكان آخره فرار ايده
ودخي مناهيدن فضله هر برمالايعني يي ترك ايليه زيرا حديث
شريفده ❁ من حسن اسلام المرء تركه مالايعنيه ❁ بيورلمشدر
وبونلرك كليسي روز جزاده حضور حقه عرض اولنه جغندن شرم
وحيا ايده وچونكه عمر عزيز ووقت جوهر نفيس وفرصت غنيمت

وملك جباردن مهلت عديم اولمغله هر برلحظه يي اندن انفس اولان ذكر الله وحق ايله حضوره صرف ايليه بلكه نفسي كفني اوزرنده ميت ومزاره كيرمش عد ايدوب رحمالحاله مجرد ذكر الله ايله اشتغال ايچون مزاردن خروجه مأذون وبهر آن ينه مكاننه رجوع امري محتمل ايدوكني ملاحظه قيله نتكم پيغمبريمز صلى الله تعالى عليه وسلم واسطه مز اولان مرشدمز حضرت ابي بكر الصديق رضي الله عنه وروحي فداه حقنده ❁ من اراد ان ينظر الى ميت يمشي على وجه الارض فلينظر الى ابي بكر الصديق ❁ بيورمشدر يعني هر كيم كه يريوزنده يورريجه نظر ايتمك ديلرسه ابي بكر الصديقه رضي الله تعالى عنه نظر ايتسون ودخي ❁ كن في الدنيا ببدنك وبقلبك في الاخرة ❁ وارد اولدي وبو معنايه اوچ كره اشارت ضمننده رسول الله صلى الله عليه وسلم بيوررر ❁ كن في الدنيا كانك غريب او عابر سبيل وعد نفسك من اصحاب القبور ❁ وحق جل وعلانك ❁ انك ميت وانهم ميتون ❁ قول شريفي في الجمله بو كارمزه اشارتدر ❁ والله يهدي من يشاء الى صراط مستقيم ❁ واما ادب رابع كه مرشد ايله مكالمه ادبي ايدي مرشد ايله مكالمه ايده جكي وقت اندن استيذان ايدوب مرشده ناخوش اولان بر امر مكروه وقوعندن احترازا صوتني اشاغي ويواشجه ايلديكي

حالده استعاده ايدرك عبيدك سيدي حضورنده سويلديكي كبي تكلم ايليه زيرا حق تعالى بعض اصحابي مرشد حقيقي ايله تكلمده تأديبا ❁ لا ترفعوا اصواتكم فوق صوت النبي ❁ بيورمشدر ومرشدك نطقني قلب ولسانيله تصديق ايدوب لفظا وكرك قلبه خطورا لم لا ايله مقابله ايلميه زيرا ارباب تحقيق ديمشدر كه مرشده لم لا ايله مقابله ايدن مريد ابدا افلاح اولمز زيرا اهل اللهده بعض امور واردر كه محض قدرت حقدن نشأت ايدر وبعض امور دخي حكمته مبنيدر پس ايمدي مرشدك فعلندن وكرك اول فعلك سبب وحكمتندن سؤال ايله تعرض ايلمك آدابدن اولميوب بلكه همان حضور قلبله تصديق وسكوت لازمدر ومرشد ايله تكلم مطلقا جائز دكلدر مكر كه بر مشكلي حل ويا خود حالني عرض ايچون اوله ودخي كورديكي رؤيايي ويا خود كشفني حكايت ايدوب مرشدي تعبير ايلمسه تعبيريني طلب ايتميه وابدا مغيباتدن سؤال ايلميه زيرا اول مغيبات مرشده منكشف اولديغي تقديرده احتمالدركه اظهارينه مأذون اولميه واكر كندوسي اظهار ايلمش اولسه يا اظهاره مأمور اولديغندندر واديله اولسه اكا نقص وخلل يوقدر ويا خود اظهاره مأذوندر لكن اظهارده امر دينه راجع بر مصلحت كورمشدر ايمدي مريد اولان كمسنه مرشديني واندن صادر اولان افعالك كليسني

اعتقاد و تصدیق ایلمک واجب اولور ودخی کرامت افضلیته سبب
دکلدر بلکه افضلیته مدار اولان قوت یقین و عرفاندر و کرامتک
صدوری اکثر حالده زاهدلردن و مجبلردندر و عارفلر ایسه کرامته
التفات ایتمیوب حیض رجالدن عد ایدرلر ودخی سید الطائفه جنید
قدس سره بیورلرکه رجالدن صو اوزره یوریمشلر واردر وانلردن
افضل اولان عطشان وفات ایتمشدر و بو مذکوراتک کلیسی مبسوطاتده
مفصل و مسطوردر ودخی هر بر امور و اشغالنده مرشدندن استیذان
ایلیه زیرا اذن مرشدده برکت حاصلدر ومیت غسال نیجه تقلیب ایدرسه
نفسنده اویلجه مسلوب الاختیار اوله و مرشدندن حال و قال و مالنی
کیزلمیه و سفره عزیمت ایچون مرشدندن استیذان ایدوب
حین رجوعنده خانقاهک قپوسی اوکنده نزول و مرشدک اذنیله
اهلنه رجوع ایلیه واکر مرشد کندونک یانه کلورسه قالقوب
کیدرکن امر تشییعه مبادرت ایدوب رجوع ایله دیو امر ایتدیکی
محلده یدینی تقبیل و اندن مستفیض اولدیغی حالده کوزندن غائب اولنجیه قدر
مکاننده طوروب اندنصکره محلنه رجوع ایلیه والحاصل مرشدینه
سلاطینه لایق تعظیم ایلیه واکر سلاطینی کورمدیسه تعظیم سلاطینه واقف
اولنلردن ادبی سؤال برله عمل ایلیه والسلام ❁ اما ادب خامسکه

مرشده

مرشده خدمت ادبیدر اشبو خدمت یا بدن ایله اولور ویا مال ایله
اما بدن ایله خدمت اولدرکه مرشده خدمت رسول الله صلی الله
علیه وسلم بلکه حق جل وعلایه راجع اولدیغنی اعتقاد ایدوب
اول خدمتی کندوسنه جانب حقدن بر نعمت بیله و بو توفیقه مظهر
و اول خدمته مختص اولدیغنه ممنون و متشکر اوله و قلبنده مرشده
امتنان ایلمیه زیرا امتنان سمره و اجرنی ضایع ایتمک مقرردر
اشته خدمت ادبنک بو نوعی بحسب الاعتقاددر اما بحسب العمل خدمت
ادبی اولدرکه مرشدک امر ایلدیکی نسنه یی اصلا تأخیر ایلمیه ولو که
قطع رأسی ایچون اولورسه ده و هیچ بر علتله تعلل ایتمیه مکرکه علت
شرعیه اوله واکر بر شیئه تعهد ایتمش ایسه هلاک اوله جق اولسه بیله
تخلف ایلمیه و نفسنک مصالحی اوزرینه انی تقدیم ایدوب مرشدک
مقرر ایتدیکی وقتدن بر لحظه تأخیر ایتمیه و مرشدک همت و مددی
اول خدمته امداد ایدوب انکله وجوده کلور و خدمتدن همان
خادم و ممتثل اولمقدن غیری شیء قصد ایتمیه واکر قرب و فتوح و ولایت
و سائرندن کندویه بر غرض عارض اولورسه اندن استغفار ایلیه
واقوی اولان بودرکه حق تعالی کندوسنی کان مرشد ایچون خلق
ایلمش اعتقاد ایتمکدر بلکه نفسنی موجود کورمیه که خدمت اکا نسبت

خا

اولنمیه ودخی مرشدک مجلسنه اوتورمیه ویانسنده اکل وشرب
ایلمیه وحضورنده باشنی آچمیه واورتوسی آلتنده وحضورنده
اویومیه ومرشدک فرشی اوزرنده وحضورنده نمازه طورمیه مگرکه
مرشد صلوته مشغول بولنمش اوله ویاخود اولدیغی مکان مسجد ایسه
لابأس دروا اما ضرورت شرعیه که فوت صلوة احتمالی اولورسه بینه
بأس یوقدر وکندوسنی مرشدک خدمتنه غیر لایق کوروب مأمور
اولدیغی خدمتده نفسنی مقصر بیله وشیخک محتاج اولدیغی مصالحی
امرینه حاجت براقمیه رق وخاطرینه کلمکسزین کورمکه سعی ودقت
ایلیه زیرا بو منوال اوزره خدمت ایلسه مرشدک قلبنی اراحه ایتمش
اولور وبسط خاطرینه سبب در بلکه مرید وسط قلب مرشده داخل
اولمغه باعث اولور ایدی. جمیع باطن مرشد مریدک قلبنه منعکس
اولوب بو سببله فیضده زیاده دوام حاصل اولور ومرشدک خدمتنی
غایت سرور وبشاشتله ادا ایلیه ونقیب خواجه عبد الله هروی
قدس سره خدمتده بو اوصاف ایله موصوف اولوب مرشدینه
خدمتی سببیله حد وصفدن بیرون محبوبیت وقبوله واصل اولدیغنی
کورمشلر در وجمیع خلفا اکا غبطه ایدوب اطراف واکنافدن هرکس
امرینه مطیع ومنقاد اولمشلر در واما مرشده مال ایله خدمت ادبی

اولدر که حق تعالی نک کندویه ویردیکی جمیع مال واولاد عالم ازلده
مرشدک روحانیتی برکتنه ایدوکنی اعتقاد ایلیه هر نقدر بو عالمده
ظهوری متأخر ایسه ده وبونلرک کلیسی مرشدک اولوب کندوسی
انک مملوکی ویدوکی وکیدیکی مرشدک کرمندن وظل عنایتندن
اولدیغنی بیله قالدیکه مرشده برشی ویردیکی حالده مرشد خجل اوله جق
محلده ویرمیه واکرام ونعمتی مرشده اظهار قصد ایتمیه وبالذات
مرشده ویرمیوب خادمنه تسلیم وکندوسندن قبول اولنمق ایچون
ظاهرا وباطنا حق تعالی حضرتلرینه تضرع واستناد ومرشدینه
التجا ایده واول نسنه یی مرشدینه وشیوخندن اولان مرشدلره
نذر ایلسه قبول بیوننسدن اقوی وریادن ابعد در ومالنک زیاده اصفا
وازکاسندن اولوب قبولنی کندویه منت ونعمت عد ایده وبو مقابلهده
حق تعالی یه شکر ایلیه ودخی حکایه اولنور که مشایخدن بری اقتضاء
وقت وحال ایله بکا بیک التون لازم اولدی دیوب مریدلرندن
بری ایشتدکده در حال خانهسنه واروب باباسندن نه مقدار نقود
میراث قالدیغنی والدهسندن سؤال واول دخی پدرکدن بیک
دینار قالدی فلان محلده محفوظدر دیو اخبار ایلدکده اول مقدار
التونی آلوب شیخنک خلوتنه وارمش ویدینی تقبیل ایلدکدنصکره قبولیچون

شیخنه تضرع والتجا ایدوب بعد القبول حضور شیخده جمعیت واقع اولمغله شیخ حضرتلری بو جوانک همتنی استحسان ضمننده اهل مجلسه اظهار ایلمش و بو قضیه مریدک مسموعی اولدقده همان قالقوب شیخک یدینی تقبیل ایدر و دیرکه سزه ویردیکم التونلره والده مک رضاسی اولمدی ینه رد اولنمسنی رجا ایدرم شیخ حضرتلری دخی خانه سندن کتوروب کیرو ردو تسلیم ایلدکده اهل مجلس مریدک بو وضعنه تعجب ایتمشلر و اخشامدنصکره مرید آلتونلری آلوب شیخک خلوتنه واروب دیرکه ای بنم شیخم اول التونلری ملأ ناسده بنی مدح و ثنا ایده سز دیو ویرمامش ایدم و خلق آراسنده بوکا ممنون اولمکزی مراد اتیمدم و اول سببدن اهل جمعیت حضورنده نفسمی تقبیح ایدوب شمدی ینه کتوردم بو منوال اوزره شیخه تضرع ایلدکده شیخ حضرتلری مریدک بو وضعنی تحسین ایدوب انی افضل مقبولیندن قیلمش و حدیث شریفده ❁ لکل امرء ما نوی و انما الاعمال بالنیات ❁ بیورلدی صدق سید السادات و منبع الجود و الکرامات ❁ و اما ادب سادس اخلاص و طلب و لاجل الاستفاضه استحضار قلب کیفیتنه دائر ایدی و اما اخلاص مرید شول مرتبه اوله که مرشدی رسول اللهک صلی الله تعالی علیه و سلم نائبی و ظل الله فی العالم اولدیغنی

بیلوب مرشد کندوسنی رد ایدرسه الله تعالی و رسولنک رد ایلمسی و قبول ایدرسه کذلک الله و رسولنک قبول ایلمسی ایدیکنی اعتقاد ایلیه و دخی بالاده مرور ایتدیکی وجهله بر مریدی شیخی رد ایدیجک شیخنک شیخی دخی قبول ایلمیوب حتی رسول الله صلی الله علیه و سلم منتهی اولنجه هیچ بری قبول ایلمز پس له و مرشدده بر روحانیت واردر که جمیع احوالده مریددن منفک اولمز حتی اخوانمزدن بعضیلری روحانیت مرشد اوزرلرنده حاضر و کندولره ناظر اولدیغنی کوردکلری ایچون اویخوده بیله ایاق اوزاتمزلر و اکر بر مرید بو حالتی کورمزسه کوررکبی اعتقاد ایلسون زیرا بو عقیده مقتضاسیله تأدب ایتدیکی ایچون کورمش اولان مرید ایله فیضده مساوی اولور بلکه روحانیت مرشد حالت نزعده و قبر سؤالی زماننده مرید عندنده حاضر اولوب جواب منکرینده امداد و تسلیت ایدوب شیطاندن فرار ایدر زیرا ذکر اولندیغی وجهله روحانیتده حجاب و ماده و مدت یوقدر و دخی اخوانمزدن بعضیلری وفات ایدن مقرب مریدک قبرینه توجه ایتدکده روحانیت مرشدی قبرنده کشف ایله کوروب اکا امداد و تسلیت ویردیکنی و روع و دهشتنی تسکین ایلدیکنی مشاهده ایتمش و ذکر اولنان حالت قدرة الله راجعدر و قدرت حقه ایمان ایتمک ارکان ایماندندر

وبو مثللو شیده عقلک تصرفی اولمامغله همان بویلجه ایمان واعتقاد
لازمدر وحق تعالی مرشدینه غیبتنده واقع اولانی کوره جك
ایشیده جك کوز قولاق ویردیکنی اعتقاد ایلیه هر نقدر مرشد
کندوسنه اظهار ایتمزسه ده اویلجه اعتقاد ایتمك کرکدر زیرا
حدیث قدسیده ❁ لایزال العبد یتقرب الیّ بالنوافل حتیٰ احبه فاذا
احببته کنت سمعه الذی یسمع به وبصره الذی یبصر به ❁ بیورلدی
وبر روایتده ❁ فبی یسمع وبی یبصر وبی یبطش وبی یمشی وبی ینطق ❁
وارد اولدی وحق جل وعلانك ❁ وما رمیت اذ رمیت ولکن الله
رمی ❁ قول شریفی بو معنایه رمز واشارتدر واکر بویله اعتقاد
ایدرسه مرشدك فیضی شرقدن غربه ممتد اولوب مرید نزده
اولورسه مرشدك فیضی لجه لرینه داخل ایدیکنی بیلور ایمدی اخذ فیضك
مفتاحی انجق بویلجه ایقان وزیاده سیله طلب ایتمکدر ودخی اهل
کشف ورؤیت اولان مرید نور مرشد شرق ومغربی احاطه ایلمش
کورر واکر بر مرید بوندن انقص کورر سه نقص وضعف انك
کشفنده اولوب مرشدینك نسبتنده دکلدر وکذلك شویله اعتقاد
ایده که مرشدینك نومی کندونك احیاء لیلندن واکلی صومندن
افضلدر ومرشدك برنفسده ترقیسی بتون عمرنده سلوك ایدنك

ترقیسی مقدار یدر وانده اولان نظر ایله برکمسنه یه نظر ایلمش اولسه
جنید بغدادی وبایزید بسطامی قدس سرهما مقامنه ایصال ایدر
ومنظور اولان کمسنه افسق فاسقیندن ایسه ده مقام عالی یه واصل
اولور بیله وبو نظری تحری ایده زیرا ❁ المؤمن ینظر بنور الله ❁
بیورلشدر والله علی کل شئ قدیر واما کیفیت طلب اولدر که عن صمیم
القلب مولی سنی طالب وتشنه دل اولدیغی حالده محبتنه واثق اوله
برحیثیتله که اول طلب انی مال وجاه ومنصبنه واهلنه وجمیع مالکنه
بلکه وجودینه نظر والتفاتدن فانی قیله زیرا ❁ ان الله تعالی یحب
عوالی الهمم ❁ بیورلشدر ودخی قطعا طلبنه اعتماد ایتمیوب بلکه مجرد
فضل حقه اعتماد ایلیه زیرا طلبی واعمالدن برعملی فضل حقه برابر
اوله مز وطلب وعمله اعتماد ایتمك مقابل ونظیردن منزه اولان
حق جل وعلا ایله نوع مقابله دیمك اولور ودخی ❁ رأیت الدهر
والعقبی بجورا ❁ شربت الکل فیضا ما رویت ❁ مفهومی اوزره
طلبده حرارت وتشنه لکی نهایت درجه ده اوله وکذا ابدا برلحظه حق
تعالی یی طلبدن غافل اولمیه زیرا مرید اولان کمسنه جناب حقه توجه
ایلدیکی حالده غیری شئ طلب ایلسه توجه واقبالی ماسوی اللهه اولوب
مولی سندن اعراض ایتمش اولور زیرا حق جل وعلا حضرتلری

برشیده شرکت قبول ایلمز وطلبده توقف ایتمیه که انده مخافت واردر
بلکه خسران وتضییع درزیرا دینلمشدرکه ۞ من استوی یوماه فهو
مغبون ۞ یعنی برکمسنه نك ایکی کونده اولان عملی بربرینه مساوی
اولوب یوم ثانیده اولان عملی اولکی کوندن زیاده اولمزسه اهل
خسراندر وکذا دینلدیکه ۞ اذا لم تکن فی الزیاده فانت نقصان ۞
ودخی پیغمبرمز صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلری ۞ اللهم انی اعوذ
بك من الحور بعد الکور ۞ بیورمشدر حور نقصان وکور زیاده دیمکدر
وطلبده توقف ایتمك ایکی سببدن خالی اولمز بری اولدرکه اکثریا
صاحبنه مکتوم اولان مطلب آخره قلبك توجه ایلمسیدر بری دخی
ارتکاب معصیتدر بوصورتده علی الفور توبه واستغفار وحق جل وعلایه
تضرع والتجا ایله انابت لازمدر واما لاجل الاستفاضه استحضار
قلب کیفیتی اولدرکه خیال وحواسنی دنیا واغرادن وجمیع احوال
باطنه دن بلکه وجودندن قطع ایدوب جمله ماسوایی ناسی کبی اوله
ومرشدك قلبندن فیض الهی یی طالب اولدیغی حالده نظرین عمق
قلبنه القا ایدوب قلبنی مرشدك قلبنه متصل وفیضی جالب ملاحظه
قیله بروجهله که ذات مقدس جل شانه دن غافل اولمیه رق غایت
تعطش وطلب وتضرع ومحبت ایله منتظر اوله وشویله اعتقاد ایده که

قلب فتح اولدقده فیض الهی ابحار مثالی قلبه توجه ایلدی وکندوسی
هرنقدر ادراك ایتمزسه ده اویلجه اعتقاد ایده زیرا ادراك وصوله
شرط دکلدر بلکه شرطی طلبدر ساعت وصولی ایقاندر وحق
جل وعلا ۞ انا عند ظن عبدی بی ۞ بیورمشدر والله یهدی
من یشاء الی صراط مستقیم ۞ اما ادب سابع که ورد وختم وزیارت
ادبی ایدی اما ادب ورد اولدرکه آبدست آلوب خالی وفارغ
مکانده قبله یه متوجه اولدیغی حالده عکس تورك اوزره اوتوره
وخارج وشواغلدن حواسنی قطع ایدوب بش ویا اون بش ویاخود
یکرمی بش کره استغفار ایده صکره غایت ذل ومسکنت واعتراف
قصور وانفعال ایله قبول ایچون وذکره توفیق واتباع سنت
وحسن خاتمه ایچون دعا ایده ومرشدینك مرتبه سی زیاده اولمسنه
وشریعت وطریقتك ترویجنده وسنن مصطفوینك احیاسنده
مرشده توفیق وحسن خاتمه ایچون دعا ایده بعده امام طریقت
اولان بهاء الدین نقشبند قدس سره حضرتلرینك روح پرفتوحلرینه
فاتحهٔ شریفه واخلاص قرائتی ایلیه اندنصکره کوزلرین یوموب
کندوسنی کان تخته اوزره موضوع وثیابدن مجرد غسل وتکفین
اولنمش میت ملاحظه قیله ودخی بعض مریدلر جسدنده غسالك

يديني واوموزلرنده كفني ملاحظه ايله حس ايدرلرو قالديكه اول حالتده
كندوسني تابوته وضع اولنوب قبره كيرمش بيله وقومي وسائر ناس
كندوسندن مفارقت ايتدكلرندن وحدت ووحشتده قالوب
جميع مال واعمالندن واهلندن ودنيانك نضارت وصغندن
مأيوس اولوب حق تعالى دن غيري براحد كندويه نافع اولمديغني
بيله وكندوسني حضور بارىده نهايت ذل ومسكنت وقصور وخجلت ايله
طورر ملاحظه قيله وبو مذكوراتي ربع ساعت قدر ملاحظه ايتدكدنصكره
مرشدينه توسل ايدوب اكا مواجه ايدوكني وجبيني ايله وجه شريفنه
بلكه ايكي كوزي آراسنه ناظر اولديغني تخيل ايليه زيرا مرشدك
ايكي كوزي آراسي محل فيضدر ومرشددن نظريني قطع ايلميه اكر اهل
رؤيتدن ايسه رؤيت ايله واما ارباب رؤيتدن دكل ايسه وجدان
وياخود ايقان ايله نظر ايليه اندنصكره رابطه نك نفس خزانه يه
دخولني ملاحظه قيلوب ربع ساعت قدر حفظ ايلسه اقوى واحسندر
واكر ذكر وقتنده مرشدك وجه شريفني قلبنه محاذي ونفسني نفسنه
ناظر ملاحظه ايلسه اجمع وتفرقه دن ابعد در ودخي باب اولده ذكر
اولنديغي وجهله اشبو تخيله رابطهٔ شريفه تسميه قلنور وبو تخيل اكسير اعظم
ونفسي مذيب وشيطاني مهرب وفياض حقيقيدن فيض الهي يه منبع

وحق جل وعلايه وصوله واسطه در وبعض محققين رابطه ذكردن
خيرلودر ديمشلر يعني بعض مبتديلرك حالنه نسبتله ديمكدر وايدي مريدك
اعتقادي شول درجه اوله كه مرشدم بني قبول ايدرسه عندالله
مقبول اولورم واكر حق تعالى نك دركاهندن مطرود اولسم مرشدم
بني قبول ايلمكدن غيري بكا نجات يوقدر ديو جزم ايليه وكذلك
امتداد وقبول ايچون دوام اوزره مرشدينه تضرع والتجادن
لابد در واكر رابطه يي قلبنه انزال ايلسه جائزدر كذا مرور رابطه دن صكره
بازكشت در وبازكشت اولدركه ﴿ اللهم انت مقصودي ورضاك
مطلوبي ﴾ لفظني كماليله معناسني ملاحظه قلديغي حالده قلب ايله
ويالسان ايله اوچ دفعه ديمكدر وبو قولده صدقي تحري ايدوب اكر
كاذبيندن ايسه بوني سويلديكندن منفعل ومتأثر اوله واندنصكره
وقوف قلبي ايله اشتغال ايده ووقوف قلبي اولدركه حواسني جمع وشواغلدن
وخارجدن قطع ايدوب الله احد لفظ شريفندن مراد اولان ذات
مقدس جل شانه جنابنه جمعيت قلب ايله متوجه اولديغي حالده جميع
نظري وادراكاتيله اوسط قلبنه وعمقنه توجه ايتمكدر وبو ملاحظه ده
اقلا ربع ساعت مقداري طورر واكر بوندن اكثر طورسه افضلدر
واكر بو حالتده مستغرق اولنجه ليل ونهاريني تعميم ايلسه مطلقا تعدادايله

ذکر ایلمک اندن مرتفع اولور زیرا ذکردن مراد همان مذکوردر
ودخی معلوم اوله که وقوف قلبی طریقتک رکنی بل اساس ومناسیدر
وهر طاعتده بل قیام وقعود واضطجاع کبی کل حالتده واجبدر
حتی خلایه کیدرکن ووقت قربانده بیله لازمدر نتکم ﴿ الذین یذکرون
الله قیاما وقعودا وعلی جنوبهم ﴾ الآیه نظم شریفی بو معنایه اشارتدر
زیرا آیهٔ کریمه ده مراد اولان جمیع احوالده ذاکر اولمقدر وذکر وطاعت
وقوف قلبیدن خالی اولسه بلا روح صورت کبیدر واعتباردن
خارجدر وضبط وقوفدن صکره لفظهٔ جلاله یی قلبندن جریان ایدر ملاحظه
ایدرک ذکر قلبی یه مشغول اوله وجمیع جوارحیله ساکن اولوب بلکه
اختیاراوادراکنی جمیع جسددن سلب ایلیوب میت مثالی اوله ومجرد
حفظ وحساب ایچون نظری ذکر اوزرینه مربط اولدیغی حالده
قلبنی اطلاق ایلیه که قلب نفس واختیاریله مشتغل اوله واکر قلب
ذات مقدس جل جلاله ملاحظه سنه مستغرق اولسه کافی اولوب
استغراق واستهلاکندن اوتری اسمی ذکر ایلمسه احسن واقوی در
زیرا ذکردن مراد مذکور ایدوکی سبقت ایلدی ایمدی اول حینده قلبی
ایقاظ وذکره ارجاع جائز اولمز زیرا ذکر دخی غیردر واکر وردینی
اخذ ایده جک مقداری اول حال کندنده ممتد اولورسه وردی ادا

ایمش

ایمش اولور ودخی جهلهٔ مریداندن بعضیلری لفظهٔ جلاله یی قلبنه جبر
واکراه ایله القا ایدوب قلب ایله ذکری بینی اطلاق ایلمزکه قلب
بنفسه مشتغل اولوب جمیع ماسوی اللهدن غیبت حاصل اولنجه مذکوره
توغل ایلیه حالبوکه قلب اکراه ایله اللی ییک سنه مشتغل اولسه مرید
واصل اوله مز وبر حاله مؤدی اولمز زیرا حضرت علی کرم الله وجهه
ورضی الله تعالی عنه ﴿ القلب اذا اکره عمی ﴾ بیورمشدر ودخی
معلوم اوله که هرنه زمان قلب ذات مقدس جل جلاله حضرتلرینی
بلا مثل ملاحظه یه توغل ایدوب صکره بعض خیالات عارض اولمسیله
حضوردن فتور کلسه ذکره عودت ایلیه وتکرار توغل وآثار غیبت حاصل
اولسه غیبته تسلیم اولوب ذکری ترک ایده وهلم جرا وهر بریوزده
ویا وسوسه عارض اولدقده ﴿ اللهم انت مقصودی ورضاک مطلوبی ﴾
قولنی تکرار ایلیه واکر وسوسه مندفع اولمزسه مرشدک قدم شریفنی
قلبنه وضع ورابطه یه متوسل وبو ملاحظه ایله ذکره اشتغال وقلبندن
وسوسه مندفع اولنجیه دکین تدبر معنا ایله مرارا استغفار ایدوب
رابطه نک وجهی کندو قلبنه مواجه اولدیغنی ملاحظه قیله واکر
انقباض غلبه سیله قلبنه فتور وغفلت وخطره حاصل اولورسه ماء بارد ایله
غسل ایلیه واکر برعلتدن اوتری بارد ایله غسله قادر اولمزسه حرارتی

زائدما ایله غسل ایلیه اند نصکره هر بر غفلت وخطره دن وریپسی ومرشدی
حقنده ترک ادبدن وسائر زلاتندن یکرمی بش کره استغفار ایده
وایکی رکعت صلوة توبه قیله واول خطره لردخی ذات باری یه مرآت
ومظاهر اولدیغنی ملاحظه قیله زیرا خطرات دخی موجود اتدندر نتکم
❁ لا تنکر الباطل فی ذاته ❁ اذ هو من بعض ظهوراته ❁ دینلمشدر
وقلبیله صیحه ایدوب یا فعال اسمنک معناسنی ملاحظه ایتدیکی حالده
مد کثیر وتشدید ایله ندا ایلیه ودخی شیخ ابی الحسن الشاذلی دن رحمه الله
روایت اولنور که ❁ سبحان الله الملک الخلاق ان یشا یذهبکم ویأت
بخلق جدید وما ذلک علی الله بعزیز ❁ دیمک کرکدر فقیر بونی تجربه
ایتدم بو ضررک برلحظه ده دفعنه اکسیر بولدم وکذا اجریانی صدالی
اولان صو باشنده طورمق وریح صوتنی استماع ایلمک معالجاتدندر
دینلدی زیرا امیاه ایله ریح بغیر تخلل ولا انقطاع بسیط اوله رق
اسم هو ذکر ایدرلر وطاحون صوتی دخی معالجاتدندر دینلدی زیرا
صوت طاحون زیاده ابلغ واشددر وجبال راسیاته صعود وبکا
وانکسار دخی معالجاتدندر دینلدی وبو معالجات وبکا وانکساره
مبادرت لازمدر زیرا ذکر حق جل وعلا یه وصوله سبب وذاکرک
محبوبیتنه علامت اولوب شول کمسنه دن اخذ اولنور که حق تعالی اکا

غضب وشقاوت اراده بیورمش اوله ایدی بو انکسار ایله سالکک
حالی عودت ایدر نتکم الله تعالی ❁ انا عند المنکسرة قلوبهم ❁ بیورمشدر
ودخی دینلدیکه نفسنه خطاب ایلدیکی حالده ❁ المطلوب عزیز والمقصود
نفیس وانا لا الیق بطلبه لکن اقعد واستنظر متشبها بالطالبین ومتشبها بهم
وامتثالا لامر المرشد فانی وان لم اکن منهم یکفینی التشبه بهم دولة
وسعادة ❁ دیه ودخی دینلدیکه مریدکندوسنه عارض اولان فیضی
اراده وخلق ایدوب انک اوزرینه تقدیر ایدن باری تعالی یی
ملاحظه قیلوب دیه که ❁ کل ما فعل الحبیب حبیب ولیس لی مراد الا
مرادک فاذا اردت منی ذلک فهو عین مرادی ❁ همان ساعتنده
اول ضرر اندن زائل اولور علاجین اخیرین بو فقیرک سنوحاتندندر
اشته لطیفهٔ قلب ایله ذکری بودر واول لطیفه نک نوری حذاء کتفدن
خروج واعتلا ایتدکده ویاخود قلبده اختلاج حاصل اولدقده
لطیفهٔ روحه تلقین اولنه ولطیفهٔ روح صاغ ممه دن ایکی پارمق
مقداری اشاغیده در وذکر انده ووقوف قلبده اولورکه ایکی
طرفه نظر واحد ایله ناظر اولان مثللودر بعده لطیفهٔ روحده حرکت
واقع اولوب اشتغال ایتدکده لطیفهٔ سره تلقین اولنه ولطیفهٔ سر صول
ممه دن ایکی پارمق مقداری یوقاریده در کذلک ذکر انده ووقوف

قلبده اولور وبولطیفه دخی کذلک اشتغال ایتدکده لطیفهٔ خفی یه تلقین
اولنه وبولطیفه صاغ ممه دن ایکی پارمق مقداری یوقاریده در بعده
لطیفهٔ اخفی یه تلقین اولنه وبولطیفه وسط صدرده در وبونده دخی مذکورات
مثللو اشتغال ایدر بعده لطیفهٔ نفسه تلقین اولنه وبولطیفه ایکی کوزک
اراسیدر بعده لطیفهٔ جسده تلقین اولنه ایمدی جسدک جمیع اجزاسنده
ومنابت شعورنده بسط وقوفدنصکره جمیع جسد ایله ذکر ایدر وذکر
جسدک کلیسنده اختلاج لطیف ایله ویاخود جمیع اجزاده ذکردن
یقظه وتنبه ایله تأثیر ایتدکده سلطان اذکار تسمیه قلنور ودخی اسم
جلاله دن وردک مقداری اقلا بش بیکدر واکثرینه حد یوقدر
وسالکلر ایچون برکون برکیجه ده اقلی یکرمی بش بیکدر ولکن بش
بیک ذکر جلسهٔ واحده ده ادا اولنسه تأثیرده ادخلدر واوچ
جلسه ده ادا اولنسه جائزدر وصکره مرید نفی واثبات ایله تلقین اولنه
وکیفیت کامله بودرکه وقوف تام ایچون اولا جمیع شعور وادراکاتی قعر
قلبه القا وصکره خواطر وهواجسی اخراج قصدیله نفسی عنف ایله انتهاسنه
دکین اخراج ایده لکن وقوف قویله اوله زیرا قوت وقوف جمیع
احیانده خطراتی دفع ایلمکده اعظمدر بعده نفسی مص وحبس ایدوب
اندنصکره لفظ لایی ومعناسی اولان نفیی ملاحظه وکوبکدن ام دماغه قدر

خط مستطیل تخیل ایلیه بعده اله لفظنی ملاحظه ایدوب اول خطی ام
دماغدن صاغ اوموز باشنه قدر تجرید واکر مبتدی ایسه لا ایله منفی یی
معبود ومتوسط ایسه جنس مقصود ومنتهی ایسه موجود ملاحظه قیله صکره
الا لفظنی ملاحظه ایدوب اول خطی بحسب الخیال والاجمال اوموز
باشندن لطائف اوزرینه قم قلبه وارنجه تجرید وانکله استثنایی مراد
ایلیه ولفظهٔ اللهی عظمتیله قعر قلبه غایت شدت وقوت ایله القا وعدده
ایتار ایدوب مرهٔ اخیره ده محمد رسول الله کلمه سنی تخیل وصکره نفسنی
اطلاق ایده لکن نفسک دخول وخروجنده وایکی نفس بیننده وقوفی
ضبط ایلیه واطلاق نفس حالنده ❁ اللهم انت مقصودی ورضاک
مطلوبی ❁ دیه لکن جمیع جزئیاتده وقوف لازمدر وبو شرائط ایله تکرار
استیناف ایده وهلم جرا وایتار شرطیله نفس واحدده یکرمی بره بالغ
اولنجه عدده زیاده ایلیه واول حینده استهلاک وانمحا ظاهر اولورسه
فبها والا اولندن استیناف ایده ونفسی ضیقی مشتد وحضوری مشوش
اوله جق مرتبه حبس ایلمیه واکر محاسب ومطالبیدن مقصودی معین
اولورسه اثری قلبندن منتفی اولنجیه قدر انی صریحا نفیه تخصیص ایلیه
زیرا خطرات حجبیه باب فیضی سد ایدر واما خطرهٔ علمیه که مالا یعنیدر
انک خلافنه ملابسدر راشته مجددیه عندنده طریق نفی واثبات بودر

وبو طریقتك یدی ركنی واردر بری وقوف قلبی وبری ملاحظهٔ الفاظ
وبری ملاحظهٔ معانی وبری ملاحظهٔ نقوشی وبری ملاحظهٔ كلمهٔ
محمد رسول الله وبری بازكشت بری دخی وقوف عددیدر كه ملاحظهٔ
ایتاردن عبارتدر وبعض ارباب طریق ركن ثامن زیاده ایتدی
واول زیاده وجدان نقوشدر واندن لاء معكوسه صورتی حاصل
اولور وجدان نقوشك معینی بطن فارغ اولمقدر لكن جوع مفرط
اولمیه ومانعی شبعدر ودخی جر خطوط ایچون قلبه جبر واكراه اولنمز
بلكه وقوف قوی وجمعیت اتم ونفس ملاحظه ایله خطوط منجر اولوب
جولان ایله دور ایتدكده خطوطك بنفسها انجراری تخیلندن غیری
شی لازم اولمز وخطوطی جر ایدن فی الحقیقه وقوف قلبیدر تأمل ونفی
واثباتك بحثلری كثیر وبو طایفهٔ زكیه نك كتابلرنده مذكور اولمغله
تحریر وتطویله حاجت یوقدر بلكه اربابدن اخذ ایتمینجه واصحاب طریقت
عندنده تربیه اولمینجه كتابدن اخذنده فائده اولمز فافهم انجق طالبه
واجب اولان بودر كه بحسب الحال كامل ومكمل ومتصرف مرشد
بولنجیه قدر وفور علمیله مشرقدن مغربه مسافرت برله تربیه اولنمغه
مبادرت ایده زیرا كیمیانك كتابدن اخذی ممتنع اولوب نیچه
كمسنه لر بو آرزوده مال وعمرین هبا ایدر ایسه دخی برشمه سنه

نفی واثباتك شروطی
طقوزدر اولا حبس
نفس ثانیا ذكر لا اله
الا الله ثالثا ملاحظهٔ نقش
رابعا ملاحظهٔ معنا خامسا
ضرب سادسا جمعیتله
وقوف قلب سابعا
وتر اولمق اوزره وقوف
عددی ثامنا آخرنده
محمد رسول الله ذكری
تاسعا رجوع الی الله كه
اللهم انت مقصودی
ورضاك مطلوبی دیمكدر

نائل

نائل اولهمز واحوالك اخذی ایسه بوندن ادق والطفدر قالدیكه
برساعت ویا اكثر مدتده كین ماسوی اللهدن برخطره تخلل ایتمكسزین
مریده حضور مع الله حاصل اولدقده مراقبهٔ احدیه ایله تلقین اولنه
واثری ظاهر اولدقده انك علامتلری اصحاب تكمیله معلومدر اولوقت
مراقبه معیت ایله تلقین اولنه ایمدی كیتدن مقدسه اولان آثار معیت كه
قلبته ووهمیه دن نشأت ایدر مریده ظاهر اولدقده انك ایچون
ولایت صغری تمام اولور وبوندنصكره ولایت كبری وصكره ولایت
علیادر وبو ولایت كبری وعلیانك رجالی واردر كه حق سبحانه وتعالی
حضرتلری محض فضل وكرمندن انلره عنایت بیورمشدر زیرا منقطع
اولان فقط مرتبهٔ نبوتدر لكن ولایت رسول اللهه صلی الله علیه وسلم
اتباع وآثار شریفنه اقتفا ایتدكلری سببدن مشكوة نبوت رسول
اللهدن مقتبس بر سراجدر ۞ ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله
واسع علیم ۞ واما كیفیت ولایت بو رساله ده تصریح اولنمدیغی برقاچ
سببه مبنیدر اولا اسرارك كتابلره تحریری ممنوعدر ثانیا ذكر
اولندیغی وجهله تربیه وارباب حال عندنده سلوك كتابدن اخذ
اولنمز ثالثا اختصار اختیار اولندی رابعا جمع وتألیف مبتدی
ایچوندر خامسا احتمالدر كه مرید اكا نظر ایدوب اول احوال كندویه

مطلوب ومقصود اولوروا صحاب تحقیق دیدیلرکه مقصودک فی الحقیقه
معبودکدر اویله اولسه باطنکی کافهٔ مقاصددن ولوکه خطور ایلسون
جمیع ماسوی اللهدن تفریغ ایتمک لازمدر وکذا دیدیلرکه برکمسنه نک
مقصودی حق جل وعلادن غیری اولسه اسلام حقیقی مرتبه سنه
واصل اولمز نادرا مرید ولایت مرتبه لرینه نظر ایدوب تسویل
نفس سببیله انی نفسیچون تخیل وکیدرک مرتبهٔ ولایته وصول وانکه
اتصاف توهم ایدوب هالکیندن اولمق محتملدر واما ختم خواجکان
قدس الله اسرارهم وروحی فداهم اولدرکه اولنده یدی کره فاتحهٔ
شریفه قرائت اولنه لکن حلقهٔ ذکر کبیر ایسه صاغ طرفده اولنلر
اوقوسه لر افضلدر بعده یوز کره صلوات شریفه وصکره یتمش طقوز کره
سورهٔ الم نشرح بعده بیک بر کره اخلاص شریف وصکره یدی کره
فاتحهٔ شریفه قرائت ایده لر لکن بو دفعه کذلک حلقهٔ ذکر کبیر ایسه
فاتحهٔ شریفه یی صول طرفده اولنلر قرائت ایده لر واندنصکره یوز کره
صلوات شریفه کتوره لر بعده مشایخ سلسله قدس الله اسرارهم
وروحی فداهم حضراتنک ارواحنه اهدا ودعا ایلیه لر واکر حلویاتدن
برشی وار ایسه ادب وتعظیم ایله اکل اولنه واما ادب ختم اولدرکه
کوزلرینی یوموب اولنده بش ویا اون بش ویا یکرمی بش کره استغفار

وصکره برلحظه رابطهٔ شریفه وبعده ختمک اولندن آخرینه قدر وقوف
قلبی ایچون قلبه نظری القا ایتمکدر وختم قرآنده کذلک وقوف قلبی
لازمدر زیرا عوامک قرائتی الفاظدر وقرائت خواص تدبر معانی ایله در
وقرائت اخص خواص انتظار فیض الهی واخر ختمه دکین علی الاتصال
فیضک قلبه نزولنی اعتقاد ایله برابر تنبه قلب وصاحب کلام اولان
ذات مقدس جل جلاله جنابنه توجهیدر وختمک آخرنده روحانیت
مشایخ مذکوریندن توجه وفیض التماس ایدوب ختمده انلرک حضورلرینی
اعتقاد ایلمک ختمک آدابندندر واما احیا واموادن مشایخک
زیارت آدابی اولدرکه اولا نیت خالص اولمقدر برحیثیتله که اول
ذات اولیاء اللهدن بر ولی اولدیغنی اعتقاد ایلیه واکر اصحاب
طریقدن یعنی مریداندن ایسه اول زیارتله مرضات خدادن غیری
اغراض دنیویه واخرویه مراد ایلمیه واصلا امتحان وتفرج ظاهری
قصدندن واندن کرامت کورمک طمعندن مجانبت ایده زیرا
ممتحن ملعوندر ودخی ابن سقا وابوعبدالله بغدادده غوث وقت
اولان خواجه یوسف همدانی قدس سره حضرتلرینک مجلسنه اخلاص
وادب ایله زیارته واردقلرنده امتحان سببیله هلاک اولدیلر وحکایه لری
مشهوردر وابن حجر مکینک فتاوی خاتمه سنده مذکوردر واما کرامت

ولایت وافضلیته شرط دکلدر که صاحب کرامت اولان افضل
اوله زیرا مدار هیمان قوت عرفان ویقینه در وشاید که کتمنه مأمور اوله
واکثر حالده مریدک اعتقاد ویقینی امتحان ایچون شیخ تجاهل ایدر
بلکه مریدلری مشایخ امتحاندن بر ساعت خالی اولمزلر ثانیا طهارت
کامله اوزره اولمقدر ثالثا مطلق مرشدی اولان رابطه یه فاتحهٔ
شریفه واخلاص قرائت ایده وزیارت ایتدیکی ذات مرشدینک
غیری ایسه مرشدی ایچون کذلک قرائت وروحانیتنه توسل واول
ذاته مرشدی شفیع اتخاذ ایلیه وصکره مشیه شروع ایدوب عاصیلره
شفیع طریقی اوزره رابطهٔ شریفه یی اماننده ملاحظه قیله وجمیع ذنوبندن
وفضل وعملندن وزهدندن برقاج کره استغفار ایده بر وجهله که نفسی
اعصی العاصیندن عد ایدوب عمل صالحدن مفلس بیله وابدا برشیٔ
قرائت ایده مز جاهل عد ایلیه ودخی خدمت مرشده واهل الله
خدمتنه وارمق مراد ایتدکده کندوسنده زهد وتقوی وفضل وعلم
بلکه عقل وارلغنی خاطرندن ازاله ایلیه بر وجهله که حضور اهل اللهده
قیاس عقلی اتیان ونفسندن برشیٔ اختراع ایلمیه وبالاده بیان
اولندیغی وجهله مریدلری امتحان ایچون اهل اللهده حضرت موسی
وحضرت خضر علیهما السلام بیننده واقع اولان قصه یه مماثل امور واردر

ودخی رؤیت وجود وفضائل کبی ذکر اولنان شیلر کلیسی مریدی
مرشدک فیض وبرکتنه وصولدن منع ایتدیکندن فضله مرشدینی
رؤیتدن ومعرفتندن محروم ایدر واثنای طریقده خطواتدن
ومشاق طریقدن ابدا متأذی اولمیوب بلکه انی قبل حقدن کندویه
محض فضل ونعمت بیله زیرا مرشدی قصد ایدن کمسنه حق جل وعلا
حضرتلرینی قصد ایدر وصدق محبتنک علامتی حبیبی طرفنه وصول ایچون
ذاهب اولدیغی طریقده متأذی اولمامقدر ودخی مرشدندن فقط
فیض باطن وعنایت باطنیه دن غیری معاملهٔ ظاهره وکندیله مکالمه
مأمول ایتمیه زیرا اهل الله محبت ایتدیکی کمسنه دن ظاهر معامله سنی
قطع ایدر وزیارت ایتدیکی ذاتک بحسب الظاهر علمنده وعملنده باطنه
کمالیله اعتقاد ایدوب انی حکمت ومصلحته وتأویله حمل ایلیه وحقنده
اولان خطراتدن استغفار ایده رابعا زیارت ایتدیکی ذات حی
اولسون کرکسه میت اولسون خدمتنه کیدرکن لاجل الاستفاضه قلبنی
انک قلبنه وقوف قلبی اوزره ربط وخدمتنه ایرشدکده کذلک اول
منوال اوزره عمل ایلیه اشبو شروط اربعه حی ومیت اولان ولی
حقنده مشترکدر خامسا ابوابندن هر بر بابده ❁ السلام علیکم تحیة
منی الیکم الفاتحه ❁ دیو سلام ایله فاتحه واخلاص شریف قرائت

ایتمکدر ساده‌سازیارت ایتدیکی میته مستدبر القبله اياغنه قريب متوجه
اولوب رابطه‌یی حضرت مزاره کندیچون شفیع ملاحظه واشبو شفیع ایله
اکا توسل ایتدیکی حالده طورمقدر واول حینده سلام ویروب قائما
فاتحه واخلاص شریف قرائت ایده وصکره اوتوروب برعشر
قرآن اوقوسه افضلدر بعده اول ولینک قلبنی کند وقلبنه ملاصق
ایتدیکی حالده قلبندن استفاضه ایلیه لکن کندو قلبنی میتک قلبندن
برمقدار اشاغی قیلوب وقوفدن تغافل ایتمیه وغایت تضرع
وانکسار ایله استفاضه ایدوب حضرت مزارک کثرت فیضنه
واندن قلبنه فیض وصولنه غایتله حسن ظن ایده زیرا فیضک وصولنه
مدار اولان وصولنی اعتقاد واکا حسن ظندر نتکم حدیث قدسیده
﴿ انا عند ظن عبدی بی ﴾ بیورلدی وبالاده بیانی مرور ایتدیکی
وجهله وصوله مدار اولان رؤیت وادراک دکلدر فافهم وبو استفاضه
وجلوسک مدتی زائرک ذوق وجمعیتی مقداریدر بعده کندو نفسنه
ومرشدینه ومؤمنلره دعا ایلیه ودخی ابتدا مرشدینی حضرت مزاره
شفیع ووسیله قلدیغی کبی مرشدینه انی شفیع قیلوب مرشدیله اکا
توسل ایلیه تاکیم اول ولینک لطفی کندیله برابر وحقنده نظری
زیاده اوله زیرا هر برداعیکه برامر مباح ایچون دعا ایده صاحب

مرقد البته انک دعاسنه آمین دیوب حق تعالی نک فضل وعنایتیله
مستجاب اولور سابعا فاتحه شریفه واخلاص اوقویه ویاخود ابتداء
زیارتده قرائت ایتدیکی کبی آخرنده دخی عشر قرآن ایله برابر
اوقیوب حین قیامنده ﴿ السلام علیکم تحیة منی الیکم الفاتحه التوسل بکم
فی تسهیل اموری الدنیویة والاخرویة ﴾ دیه وکذا ابتدا اورودنده
قرائت ایتدیکی کبی ابوابندن هر برابده بو منوال اوزره سلام
ویروب فاتحه واخلاص شریف قرائت ایده وایاب وذهابده
ضحک ولعبدن مجانبت ایتدیکی حالده مکاننه رجوع ایلیه اشته
زیارت ادبنک اکمل وجهی بودر ﴿ والسلام علی من اتبع الهدی ﴾
ادب ثامن که سلوک ومجاهده ادبی ایدی برقاچ نوع اوزره در
اولکیسی ﴿ وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون ﴾ نظم جلیلنه امتثال
وتعبددن غیری سائر علل واغراضدن نیتی تصفیه ایتمکدر واول
اغراض امور دنیویه دن واخرویه دن اولسون کرکسه احوال باطنیه دن
فتوح وقرب وولایت وغیری اولسون برابردر بلکه همان عین
بصیرتنی هر بر تخیلاتدن منزه اولان ذات بحت مقدس جل جلاله
حضرتلرینه نصب ایلیه بروجهله که ذات باری یی ینه ذاتی ایچون
مراد ایده یعنی اصلا غرض وعوض ایچون دکل وذکر اولنان

اغياردن كندويه برشئ عارض اولورسه توبه واستغفار ايله ازاله قيله
ايكنجيسى جميع ذنوبدن توبه غسليله غسل ايدوب نفسنى ميت ملاحظه قلديغى
حالده بوغسلى كذلك غسل ميت عدا ايليه وايكى ركعت صلوة توبه
قيلوب دنيادن وتكرار وجه ارضه خروجدن مأيوس اوله زيرا
خروجى قصد ومأمول ايدن كمسنه معنى خارجدر داخل دكلدر بلكه انفاسندن
هر برينى نفس اخير عدا ايدوب صلواتده وحلقهٔ ذكرده وسلوكده وهيچ
برنفسده غافل اولميه كه مولى سندن غفلتى اثناسنده روح بدندن
خروج ايتميه زيرا مدار باطنه در وحديث شريفده ❁ انما الاعمال
بالنيات ❁ بيورلدى اوچنجيسى دوام وضوءدر دردنجيسى ليلا ونهارا
دوام ذكردر لكن تضرع وانكسار ايله ذكرايليه بشنجيسى دوام وقوف
قلبى در ولوكه خلاده اولسون تاكيم وقوفى بلاتخلل بسيط اوله التنجيسى
دفع خواطردر ولوكه اخرويه اولسون يدنجيسى هرآنده قلب ايله دوام
طلبدر سكزنجيسى قلبى مرشدك قلبنه دوام اوزره ربط واستفاضه
ايچون قلب مرشددن عدم انفكاكدر طقوزنجيسى موجب شرعك
غيرى كلامى قطع ايتمكدر اونجيسى تقليل طعامدر واكلى حيوانيدن غيرى
اولسه اولى در اون برنجيسى تقليل نومدر وحضور بارى بى جل جلاله
مشاهده دن تاد باياق اوزا تمقسزين اويوسه اولى در اون ايكنجيسى

جميع

جميع انامدن حتى مريد غافلدن عزلتدر زيرا غافلك غفلتى قلبنه منعكس
اولوب غفلت ووسوسه وتفرقه ايراث ايدر اون اوچنجيسى مخلص
ويا مريد متطهرك اصلاح ايلديكى غير معيون ومنفوس اولان حلال
طاهردن اكل ايتمكدر ولكن اكلى حضور اوزره اولوب شره وغفلتدن
اجتناب ايده زيرا غفلت لقمه سى غفلت كتورر وحضور لقمه سى حضور
ايراث ايدر واوزرينه رابطهٔ شريفه ايله برابر سلسلهٔ شريفه قرائت
ايلسه غايت منور اولور وكذا هر كيچه سلسلهٔ شريفه يى قرائت واضمحلال
نفس اماره ايچون انلره توسل وكندولرندن استمداد مستحبدر
اون دردنجيسى مرادات ومقاصدى ترك وهمى حفظ ايتمكدر شول
وجهله كه حصول نفع ودفع مضرت ايچون همت ايتميوب بلكه باب
تسليمه باش قويه زيرا ديلمشدر عبادتدن عبوديتده اولمقدن
غيرى شئى مراد اولنمز اون بشنجيسى مباح ومسنون وواجب اولان
اعمالك جزئياتندن هر برجزئيسنده اتباعه نيت ايتمكدر واما
بواتباعى اراده ايتمك مرادات وعللدن اولميوب بلكه معناده
اغراض وعلتلرى دافعدر تأمل وااتابين العشائين وبين الطلوعين
وتهجد وضحى واشراق واوابين نمازلرينى احيا وعند ارادة النوم
تجديد وضوء ايلمك بديهى اللزومدر اون التنجيسى نفى وجوددر زيرا

﴿ وجودك ذنب لا يقاس به ذنب ﴾ دينلمشدر وبونده اقوى
اولان موتى تمنى ورعما لنفسه وقطعا لامله انفاسندن هر برنفسده
موته محبت ايتمكدر والا ابدا قلبندن حب دنيا زائل اولمز وحب
دنيا هر برخطيئه نك باشيدر بلكه انسانك وجودى دخى كذلك
دنياسيدر زيرا ﴿ دنياك ما الهاك عن مولاك ﴾ دينلدى اون يدنجيسى
نفسنى سالكك عدا ايتميوب بلكه بركلب عقور وناس اندن متضرر
اولمسون ديوحبسى واجب اولمش كورمكدر اون سكزنجيسى وجودندن
واعمالندن مأيوس اولمقدر اون طقوزنجيسى حق جل وعلا حضرتلرينه
غايتله حسن ظن ايله محض فضلنه تمسكدر يكرمنجيسى مكر اللهدن زياده سيله
خشيت ايتمكدر وكمر الله مقهوردن خفى برقهر الهيدر العياذ بالله تعالى
عن ذلك يكرمى برنجيسى مرشدينه محبت واخلاصى كثير اولمقدر
بروجهله كه مرشدى كنديه فريد اعتقاد ايده ومرضاتنى سعادت
وعدم رضاسنى شقاوت بيله وحتى شيخنك شيخنه تقديم ايده يعنى شيخم بنى
رد ايدرسه بلا فرق شيخمك شيخى دخى رد ايدر واكر قبول ايدرسه شيخمك
شيخى كذلك قبول ايدر ديو اعتقاد ايلميه هكذا رسول الله صلى الله تعالى
عليه وسلم وحق جل وعلا حضرتلرينه تسلسل اولديغى حالده شيخنك
ردينى رد وقبولنى قبول بيله وشويله اعتقاد ايده كه شيخنده اولان

نظر ايله بركمسنه يه نظر ايتسه بايزيد بسطامى وجنيد بغدادى قدس
سرهما حضراتنك درجاتنه ايصال ايدر وبو نظرى مأمول وتحرى
ايليه ودخى صاحب ترجمهٔ عوارف ذكر ايدر كه شيخى تفريد واجبدر
وعدم تفريدده برشئ حاصل اولمز انتهى ودخى اولميه كه بو تفريد مشايخ
متصرفين حقلرنده لازم اولوب متشيخين متعرفين حقلرنده دكلدر زيرا تكلم
شروطدن بى خبر اولان جاهللره انتساب وتعرف ايدن توهم ايدر
ودخى شيخندن ذكرينك تبديلنى ورؤيا تعبيرينى طلب ايتميه واحوالدن
ادراك ايلديكى شيئى وياخود كنديه خوش اولان رؤياسنى شيخندن
كتم ايلميه وقلبيله شيخنه تضرع ايتديكى حالده حضورنده تذلل ايليه
وشيخى كندوسنك حضورينى اكراه ايده جكى وقت يانه وارميه
واولوقت دخى قرائن ايله معلوم اولور اوقاتدندر ومرشدينك
غيرى يه احوالنى اظهار ايتميه واحوالك عدم حصولندن همتنه فتور
كتورميه زيرا مقصود اولان احوالك غيريدر وتغير حالدن خوف
وخشيت ايليه زيرا ﴿ الحور بعد الكور ﴾ مفهو منجه نقصانه ومؤاخذه يه
دلالت ايدر واحوالك سنوح وظهورينه شكر ايليه كه فضل الٰهى وعنايت
نامتناهى يه دالدر ايمدى خلاصهٔ مرام وحاصل كلام اولدر كه آدابك
حد وحصرى اولميوب سنوح وظهورى بحسب المقامدر وجميع جزئياتنه

تنبه الهامه محتاجدر زيرا اشول ادب كه مقامه موافق اولميه سوء ادب
وملامه منقلب اولور وادب مقامه موافق اولمق لازم اولديغى كبى
آدابدن بعضيسى مشارب اربابه كوره متفاوتدر زيرا اشياخ طريقت
قدس الله اسرارهم حضراتى صحابه رضوان الله تعالى عليهم اجمعين
وروحى فداهم حضراتنك اقدامى اوزره سلوك ايدرلر وصحابه نك
مشربلرى غايتسله متفاوتدر زيرا انلردن بعضيسى جميع مالنى انفاق ايدر
حضرت ابوبكر رضى الله تعالى عنه كبى وبعضيسى نصف مالنى انفاق ايدر
امير المؤمنين حضرت عمر رضى الله تعالى عنه كبى وبعضيسى مزاحى سور
نعمان رضى الله تعالى عنه كبى وانك مزاحلرى عجيب وكثيردر
وبعضيسى مزاحه ميل ايلمز عثمان رضى الله تعالى عنه كبى ودخى صحابه نك
رضوان الله تعالى عليهم اجمعين احوال وخصايص كريمه لرينه عارف
اولنلر مشربلرينك تفاوتنى بيلورپس ايمدى اشياخك مشربلرى
دخى انجلين متفاوتدر واكثرى امر واحدده برشيخك ادبى ديكرينك
ادبنه مغاير اقتضا ايدر واهل اللهك ❁ الطرق الى الله تعالى بعدد
انفاس الخلايق ❁ قولى بو معنايه اشارتدر ومشارب دخى كذلك
كثيردر وچونكه بو رساله عجاله جناح سفر اوزره مؤلفه اولديغندن
اختصار اختيار اولندى ❁ نسئل الله العفو والعافية فى الدين والدنيا

وفى الآخرة ودوام الاذكار على وصف التضرع والانكسار وكمال
الصدق والاخلاص فى النيات وسائر الاطوار ويرزقنا الاستقامة
وحسن الخاتمة بحرمة النبى المختار صلى الله تعالى عليه وسلم آمين
يا مجيب السائلين ❁ چونكه اعمالده اعتبار خواتمه اولوب انواع
سلوكدن نوع ثالث عشرده سلسلهٔ شريفه قرائتنك استحبابنه اشارت
اولنديغندن وبو تقريب ايله انلردن استمداد وكندولره توسل مراد
اولديغندن سلسلهٔ شريفه ايله بو رساله مسكية الختام قلنمق مناسب
اولدى ونصلى ونسلم على سيد الانام وآله البررة الكرام اجمعين آمين

اشبو رسالهٔ شريفه نك زبان تركى يه ترجمه سى محروسهٔ مصرده صدر
نشين مقام ارشاد اولان عنايتلو الشيخ عاشق افنديمزك امر واشارت
بيورملريله امتثالا للامر ترجمه سنه شروع اولنوب امداد روحانيت
اصحاب قلوب ايله ختامى ميسر اولدى قلت بضاعت وكرك
مقتضاى بشريت حسبيله واقع اولان خطا وخلل وسهو وزلل تعمير
واصلاح وقصور وكسورمدن اغماض بيورلمسى ارباب نظردن نياز
اولنور ❁ ترجمها احقر العباد الحاج شريف احمد بن على غفر له ولوالديه
فى اوائل شهر جمادى الاولى سنه سبع وخمسين ومائتين بعد الالف من هجرة
من له العز والشرف

اشبو ترجمه يه بعده
تكرار مراجعت برله
ديكر نسخهٔ عربيه دن تصحيح
وشمدى طبعى تصميم اولنمغله
بو نسخه دن ماعدا خط يد
اولان قديم نسخه لره
اعتبار اولنميه
(للمترجم)

وكان تمام طبعه بدار الطباعة الباهره ❁ الكائنة ببولاق مصر
القاهره ❁ ملحوظا بنظر ناظرها الراجي فضل ربه الواهب ❁ حسين
افندي الملقب براتب ❁ وبمعرفة مصححه مصطفى بن محمد الموروي ❁
احسن اليهما العلي القوي ❁ على ذمة فخر الاكارم والاماثل ❁ حضرة
محمد افندي المعروف بكامل ❁ رئيس الصحافين والعرضحالجيه
بمصر المحروسه ❁ وقاها الله مكائد الزمان وبوسه ❁
وذلك في اواسط شهر صفر الخير الذي هو من شهور
سنة الف ومائتين واثنين وستين من الهجره
السنيه ❁ على صاحبها افضل التسليم
والتحيه ❁ ما ناح الحمام ❁ ولاح
بدر التمام
م